



NHỮNG LỜI KHUYÊN VỀ PHÒNG CHÁY

CHO
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

Được cung cấp bởi Sở Cảnh sát San Francisco

Tháng 1 năm 2017

Bình Chữa Lửa

Một bình chữa lửa xách tay có thể cứu sinh mạng và tài sản bằng cách dập tắt một đám cháy nhỏ hoặc kiềm chế nó cho đến khi sở cứu hỏa đến, nhưng bình chữa lửa có những hạn chế. Vì lửa bùng lên và lan rộng nhanh chóng, ưu tiên hàng đầu cho cư dân là thoát ra an toàn.

Những lời khuyên về An toàn

- Sử dụng bình chữa lửa xách tay khi đám cháy giới hạn trong một khu vực nhỏ, chẳng hạn như thùng đựng rác, và không bùng lên; mọi người đã ra khỏi tòa nhà; sở cứu hỏa đã được gọi hoặc đang được gọi; và căn phòng không đầy khói.
 - Để vận hành bình chữa lửa, hãy nhớ đến từ **PASS**:
 - **P**ull the pin (kéo chốt an toàn). Cầm bình chữa lửa và hướng vòi phun ra xa bạn và nhắm khóa.
 - **A**im low (nhắm thấp). Hướng bình chữa lửa vào gốc của đám cháy.
 - **S**queeze the lever slowly and evenly (bóp cần từ từ và đều đặn).
 - **S**weep the nozzle from side-to-side (quét vòi phun từ bên này sang bên kia).
- Đối với việc sử dụng trong nhà, hãy chọn bình chữa lửa đa năng (có thể dùng cho tất cả các loại hỏa hoạn trong nhà), đủ lớn để dập tắt đám cháy nhỏ nhưng không quá nặng để xử lý.
- Chọn một bình chữa lửa mang nhãn hiệu của một phòng kiểm nghiệm độc lập.
- Đọc hướng dẫn đi kèm với bình chữa lửa và làm quen với các bộ phận và hoạt động của nó trước khi có hỏa hoạn. Các sở cứu hỏa địa phương hoặc các nhà phân phối thiết bị cứu hỏa thường cung cấp huấn luyện sử dụng bình chữa lửa.
- Lắp các bình chữa lửa gần lối ra và quay lưng lại với lối ra khi bạn sử dụng bình, để có thể thoát ra dễ dàng nếu không thể kiểm soát được đám cháy. Nếu phòng đầy khói, hãy dờn khỏi ngay lập tức.
- Biết khi nào phải bỏ đi. Bình chữa lửa là một phần của kế hoạch cứu hỏa nhưng yếu tố chính là thoát ra an toàn. Mỗi hộ gia đình nên có một [kế hoạch thoát hiểm khi cháy nhà](#) và hệ thống báo động khói trong tình trạng hoạt động.

Những Thông điệp An toàn về Báo động Khói

Những Lời khuyên về An toàn

- Cửa phòng đóng kín có thể làm chậm sự phát tán của khói, hơi nóng và lửa. Lắp đặt báo động khói trong mỗi phòng ngủ và bên ngoài mỗi khu vực ngủ riêng. Lắp đặt báo động khói ở tất cả mọi tầng của ngôi nhà. Lắp đặt báo động khói ở tầng hầm. Báo động khói phải được kết nối với nhau. Khi một báo động reo thì tất cả đều reo.
- Nhà lớn có thể cần thêm báo động khói.
- Tốt nhất là sử dụng báo động khói kết nối. Khi một báo động reo thì tất cả đều reo.
- Kiểm tra tất cả các báo động khói ít nhất mỗi tháng một lần. Nhấn nút kiểm tra để đảm bảo báo động khói hoạt động.
- Có hai loại báo động. Báo động khói bằng ion hóa nhanh hơn trong việc cảnh báo về lửa đang bùng cháy. Báo động bằng quang điện nhanh hơn trong việc cảnh báo về đám cháy âm ỉ. Cách tốt nhất là sử dụng cả hai loại báo động trong nhà.
- Báo động khói nên lắp đặt ở trên trần hoặc cao trên tường. Đặt báo động khói ở xa bếp để giảm bị báo động giả. Chúng phải ở xa bếp lò ít nhất 10 feet (3 mét).
- Những người [khiếm thính hoặc điếc](http://www.nfpa.org/public-education/by-topic/people-at-risk/people-with-disabilities/educational-materials/people-who-are-deaf-or-hard-of-hearing) có thể sử dụng báo động đặc biệt. Những báo động này có đèn nhấp nháy và máy rung giường nằm. (<http://www.nfpa.org/public-education/by-topic/people-at-risk/people-with-disabilities/educational-materials/people-who-are-deaf-or-hard-of-hearing>)
- Thay thế tất cả các báo động khói mỗi 10 năm.
- Báo động khói là một phần quan trọng trong [kế hoạch thoát hiểm hỏa hoạn](http://www.nfpa.org/public-education/by-topic/safety-in-the-home/escape-planning). (<http://www.nfpa.org/public-education/by-topic/safety-in-the-home/escape-planning>)

Lập Kế hoạch Thoát hiểm

Khả năng thoát ra khỏi nhà trong lúc hỏa hoạn phụ thuộc vào sự cảnh báo trước từ các báo động khói và việc lập kế hoạch trước.

Lửa có thể lây lan nhanh chóng trong căn nhà bạn và chỉ cho bạn từ một đến hai phút để thoát ra ngoài an toàn sau khi có báo động. Cửa phòng đóng kín có thể làm chậm sự phát tán của khói, hơi nóng và lửa. Lắp đặt báo động khói trong mỗi phòng ngủ và bên ngoài mỗi khu vực ngủ riêng.

Lắp đặt báo động khói ở tất cả mọi tầng của ngôi nhà. Báo động khói phải được kết nối với nhau. Khi một báo động reo thì tất cả đều reo.

Gom mọi người trong hộ gia đình của bạn lại và lập một kế hoạch. Đi khắp nhà bạn và kiểm tra tất cả các lối ra và lối thoát hiểm có thể có. Các hộ gia đình có con nhỏ phải nghĩ đến việc vẽ một sơ đồ của căn nhà, đánh dấu hai lối ra khỏi mỗi phòng, kể cả cửa sổ và cửa ra vào. Ngoài ra, đánh dấu vị trí của mỗi báo động khói. Để lập kế hoạch dễ dàng, hãy tải xuống kế hoạch thoát hiểm của NFPA [escape planning grid](#). Đây là một cách tuyệt vời để trẻ em tham gia vào công tác phòng cháy chữa cháy trong một bối cảnh không đe dọa.

- Gom mọi người trong hộ gia đình của bạn lại và lập một kế hoạch thoát ra khỏi nhà [home escape plan](#). Đi khắp nhà bạn và tìm hai lối ra cho mỗi phòng.
- Đảm bảo các đường thoát hiểm không có rác xây dựng, cửa ra vào và cửa sổ mở được dễ dàng. Cửa sổ có thanh sắt hoặc lưới phải có thiết bị mở khẩn cấp.
- Dự trù một nơi gặp gỡ bên ngoài, nơi mọi người sẽ gặp nhau khi đã thoát ra ngoài. Một nơi gặp tốt phải là một cái gì đó thường trực, như một gốc cây, một cột đèn, hoặc một hộp thư ở một khoảng cách an toàn trước nhà.
- Nếu có trẻ sơ sinh, người lớn tuổi, người trong gia đình bị hạn chế về khả năng di chuyển hoặc trẻ em không tỉnh giấc khi nghe báo động khói, hãy đảm bảo có một người nào đó được chỉ định trước để giúp đỡ họ trong trường hợp khẩn cấp.
- Nếu có báo động khói, hãy đi ra ngoài và tiếp tục ở ngoài. Phản ứng nhanh chóng - hãy đứng dậy và đi, hãy nhớ hai lối ra trong mỗi phòng, đi ra ngoài một cách nhanh chóng và đi đến nơi gặp mặt bên ngoài với gia đình của bạn.
- [Learn more about home escape planning](#). (Tìm hiểu thêm về kế hoạch thoát hiểm) (<http://www.nfpa.org/public-education/by-topic/safety-in-the-home/escape-planning>)

Sự Chuẩn bị cho Trường hợp Khẩn cấp

Trong một thiên tai, các viên chức địa phương và nhân viên cứu trợ không thể tiếp cận mọi người ngay lập tức. Trợ giúp có thể không đến trong hàng giờ hoặc hàng ngày. Bạn và gia đình của bạn - và đừng quên bao gồm những nhu cầu của những người khuyết tật ([needs of those with disabilities](#)) (<http://www.nfpa.org/public-education/by-topic/people-at-risk/people-with-disabilities>) - cần phải chuẩn bị trước bởi vì bạn sẽ không có thời gian để mua sắm hoặc tìm kiếm nguồn cung cấp mà bạn sẽ cần khi thiên tai xảy ra.

Hầu hết các thiên tai là thảm họa do thiên nhiên ([natural disasters](#)) gây ra, kết quả của một số sức mạnh thiên nhiên, như bão lốc, bão và lũ lụt. Một số thiên tai có thể được dự đoán, chẳng hạn như bão và bão nặng vào mùa đông, trong khi một số khác, như lốc xoáy và động đất, xảy ra với rất ít hoặc không có cảnh báo.

Một số thảm họa có nguyên nhân gây ra bởi hành động của con người, cố ý hoặc vô ý. Một kế hoạch đối phó với thiên tai sẽ giúp mang lại sự an toàn, an ninh và thoải mái. (<http://www.nfpa.org/public-education/by-topic/safety-in-the-home/emergency-preparedness/natural-disasters>)

Bất kể loại thiên tai, có những thứ mà bạn có thể làm để chuẩn bị. Liên lạc với Hội Chữ Thập Đỏ Hoa Kỳ địa phương ([American Red Cross chapter](#)) (<http://www.redcross.org>), vào thăm trang web của FEMA ([FEMA Website](#)) (<http://www.fema.gov>), hoặc Ready.gov (<http://www.ready.gov>) để đảm bảo bạn biết được tiềm năng của thiên tai trong cộng đồng của bạn. Sau khi bạn đã xác định được các loại thiên tai có thể xảy ra ở nơi bạn sinh sống, hãy lập nên kế hoạch đối phó có thể áp dụng cho bất kỳ loại thiên tai nào – thiên nhiên, không chủ ý hoặc cố ý.

Chuẩn bị một bộ dụng cụ cấp cứu

Thiên tai có thể xảy ra đột ngột và không có cảnh báo. Nó có thể gây kinh hoàng cho người lớn, và gây chấn thương cho trẻ em nếu chúng không biết phải làm gì khi những sự cố này xảy ra. Trẻ em phụ thuộc vào thói quen hàng ngày. Khi một trường hợp khẩn cấp xáo trộn thói quen của chúng, trẻ em có thể trở nên bồn chồn lo lắng. Trong trường hợp khẩn cấp, chúng sẽ tìm đến cha mẹ hoặc người lớn khác để được giúp đỡ.

Cách cha mẹ phản ứng với trường hợp khẩn cấp sẽ chỉ cho trẻ biết cách để hành động. Chúng nhìn vào nỗi sợ hãi của cha mẹ như là bằng chứng cho thấy mỗi nguy hiểm là có thật. Phản ứng của cha mẹ trong lúc này có thể có tác động lâu dài. Bao gồm trẻ em trong kế hoạch hồi phục của gia đình sẽ giúp chúng cảm thấy rằng cuộc sống của chúng sẽ trở lại bình thường.

Các gia đình nên chuẩn bị một bộ dụng cụ cấp cứu ([emergency supplies kit](#)) và lập kế hoạch. Thực hành kế hoạch của bạn để mọi người sẽ nhớ những việc cần làm trong trường hợp khẩn cấp. Mọi người trong nhà, bao gồm cả trẻ em, phải đóng một vai trò trong cách phản ứng và hồi phục của gia đình. Hãy nhớ: lập một kế hoạch đơn giản để mọi người có thể nhớ các chi tiết.

Thêm Thông tin về Chủ đề này

- [Sparky the Fire Dog®](#) dạy trẻ em về những gì cần phải được bao gồm trong bộ dụng cụ khẩn cấp. (<http://www.sparky.org>)
- [American Red Cross](#) (Hội Chữ Thập đỏ Hoa kỳ) (<http://www.redcross.org>)
- [Centers for Disease Control and Prevention](#) (Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh) (<http://www.cdc.gov>)
- [Federal Emergency Management Agency](#) (Cơ quan Quản lý Khẩn cấp Liên bang) (<http://www.fema.gov>)
- [Ready.gov](#) (<http://www.ready.gov>)

An toàn với Khí Propan

Thiết bị hàng đầu liên quan đến khí đốt Liquid Propane (LP-gas) là lò nướng, bếp hibachi, hoặc lò nướng thịt BBQ.

Các Sự kiện và Số liệu

Các sở cứu hỏa Hoa Kỳ đã đối phó với mức trung bình hàng năm là 1.170 vụ cháy trong nhà có liên quan đến LP-gas trong những năm 2003-2007. Những vụ hỏa hoạn này đã gây ra 34 tử vong, 135 người bị thương và 48 triệu đô la thiệt hại trực tiếp về tài sản.

Tia lửa, tro tàn hoặc ngọn lửa từ thiết bị vận hành là nguồn nhiệt hàng đầu của các đám cháy trong nhà do khí LP-gas.

- Xử lý bất kỳ thiết bị nào đốt bằng khí propan một cách cẩn thận và luôn tuân theo hướng dẫn của nhà sản xuất.
- Bồn xi lanh cho các thiết bị như bếp lò và lò nướng phải được đặt bên ngoài nhà.

- Không bao giờ cất giữ hoặc sử dụng bình khí propan lớn hơn một pound bên trong nhà.
- Không bao giờ vận hành một lò nướng đốt khí propan trong nhà.
- Cho kiểm tra định kỳ thiết bị đốt khí propan bởi một chuyên viên để có thể phát hiện rò rỉ hoặc các bộ phận hư hỏng.
- Cần thận làm theo hướng dẫn của nhà sản xuất khi thấp ngọn lửa chong.
- Nếu bạn ngửi thấy mùi khí đốt, hãy rời khỏi khu vực ngay lập tức và gọi cho sở cứu hỏa từ bên ngoài nhà.

Máy giặt và Máy Sấy Quần áo

Các Lời Khuyên về sự An toàn

- Hãy để máy sấy của bạn được lắp đặt và phục vụ bởi một chuyên viên.
- Không sử dụng máy sấy không có bộ lọc bụi.
- Đảm bảo làm sạch bộ lọc bụi trước hoặc sau mỗi lần giặt quần áo. Làm sạch bụi bám chung quanh lồng sấy.

An toàn về Dây Điện Kéo dài

- Đừng tìm cách cắm các dây điện kéo dài vào với nhau.
- Đảm bảo rằng dây điện kéo dài được phân loại đúng theo mục đích sử dụng, trong nhà hoặc ngoài trời, và đáp ứng hoặc vượt quá nhu cầu điện năng của thiết bị được sử dụng.
- Giữ cho các dây điện kéo dài ngoài trời khô ráo, không có tuyết và nước.
- ĐỪNG dùng quá tải dây điện kéo dài.
- Sự phụ thuộc nặng nề vào dây điện kéo dài là một dấu hiệu cho thấy bạn có quá ít ổ cắm điện để đáp ứng nhu cầu của bạn. Hãy lắp thêm ổ cắm điện ở nơi bạn cần có chúng.
- Kiểm tra dây điện trước khi sử dụng. Kiểm tra các ổ cắm bị nứt hoặc bị sờn, dây điện lỏng hoặc không có vỏ bọc, và các kết nối lỏng lẻo.

- ĐỪNG đóng đinh hoặc ghim dây điện nối dài vào tường hoặc chân tường.
- ĐỪNG chạy dây điện kéo dài qua tường, cửa vào, trần hoặc sàn nhà. Nếu dây điện được phủ lên, nhiệt sẽ không thể thoát ra ngoài, và có thể dẫn đến nguy cơ hỏa hoạn.
- Đừng bao giờ sử dụng phích ba đầu với ổ cắm chỉ có hai khe cắm. Đừng bao giờ cắt chấu tiếp đất để cố cắm vào, có thể dẫn đến điện giật.
- Chỉ mua dây điện đã được phê duyệt bởi phòng kiểm nghiệm độc lập.
- ĐỪNG dùng dây điện kéo dài thay cho việc phải chạy dây vĩnh viễn.
- ĐỪNG sử dụng dây điện kéo dài với lò sưởi hoặc quạt, có thể làm dây nóng quá mức và gây ra hỏa hoạn.

Máy phát điện di động

Máy phát điện di động rất hữu ích trong thời gian mất điện. Tuy nhiên, nhiều chủ nhà không ý thức được việc sử dụng máy phát điện di động đúng cách thì có thể gây rủi ro. Các mối nguy hiểm phổ biến nhất liên quan đến máy phát điện di động là ngộ độc carbon monoxide (CO), sốc điện hoặc điện giật, và nguy hiểm hỏa hoạn.

- Máy phát điện phải được vận hành ở các vị trí ngoài trời, thông gió tốt, xa tất cả các cửa ra vào, cửa sổ và lỗ thông hơi.
- Đừng bao giờ sử dụng máy phát điện trong nhà để xe (gara) gắn liền, ngay cả khi để cửa mở.
- Đặt máy phát điện sao cho khí thải không thể vào nhà thông qua cửa sổ, cửa ra vào hoặc các lỗ hở khác của căn nhà.
- Đảm bảo lắp đặt các báo động khí CO ([carbon monoxide](http://www.nfpa.org/public-education/by-topic/fire-and-life-safety-equipment/carbon-monoxide)) trong nhà bạn. Làm theo hướng dẫn của nhà sản xuất để lắp đặt đúng vị trí và chiều cao. (<http://www.nfpa.org/public-education/by-topic/fire-and-life-safety-equipment/carbon-monoxide>)
- Tắt máy phát điện và để nguội trước khi tiếp nhiên liệu. Không được tiếp nhiên liệu cho máy phát điện khi đang chạy.
- Cất giữ nhiên liệu cho máy phát điện trong một thùng chứa được dự định cho mục đích và được dán nhãn chính xác. Cất giữ thùng chứa xa khu vực sinh sống.

SAU ĐÂY LÀ NHỮNG LỜI KHUYÊN AN TOÀN CỦA NFPA ĐỂ CÁC BẠN XEM XÉT

Sở Cứu hỏa San Francisco, phối hợp với Cục Kiểm tra Xây dựng, có một đội Giáo dục về Phòng Chống Hỏa hoạn để cố vũ cho sự An toàn thông qua Tiếp cận và Giáo dục Cộng đồng. Theo yêu cầu, nhóm này sẽ đến một tổ chức hoặc một nhóm để trình bày về cách giữ an toàn cho tòa nhà cụ thể của họ, cho dù đó là nơi sống hoặc nơi làm việc. Bạn có thể liên lạc với nhóm này bằng cách gửi email tới firepio@sfgov.org hoặc bằng cách gọi số 415-558-3300.

Sở Cứu hỏa San Francisco khuyến khích bất cứ thành viên nào trong công chúng biết về một tình trạng sử dụng nguy hiểm hoặc không an toàn của một tòa nhà hãy liên lạc với Sở Cứu hỏa San Francisco bằng cách truy cập trang web của chúng tôi tại: www.sf-fire.org hoặc bằng cách gọi số 415-558-3300 hoặc 3-1-1 (trong San Francisco). Các mối quan tâm về an toàn tính mạng phải được báo cáo trực tiếp về 9-1-1.



**NHỮNG LỜI KHUYÊN VỀ PHÒNG CHÁY
CHO
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA**

Tháng 1, 2017